

1930

1931



Bonne & Heureuse Annee

Merci A Chacun

Pour l'Encouragement Recu en l'Annee

: 1930 :

SIDNEY LAPORTE
Photographe — Marchand de Musique
Rue Hill, — — — Edmundston, N.-B.

ARCHIE ST-ONGE
Epiceries & Viandes
Poissons — Legumes — Fruits
Rue Canada, — — — Edmundston, N.-B.

D. H. VANWART
"The Rexal Drug Store"
Angle des rues Canada et de l'Eglise
EDMUNDSTON, N.-B.

J. W. HALL
Matériaux de Construction — Charbon
Rue Canada, — — — Edmundston, N.-B.

Mademoiselle ANNA MARTIN
SALON DE COIFFURE
Rue du Pont — — — Edmundston, N.-B.

LARLEE'S ELECTRICAL SHOP
Electrical Contractors
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

MADAME L. GAGNE
Accessoires électriques — Peintures
Vernis — Objets religieux — Papeterie
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

PEOPLE'S MARKET
A. E. Michaud, prop.
Epiceries — Viandes — Poissons — Fruits
Rue Victoria — — — Edmundston, N.-B.

HARRY K. YORK
Chocolat — Tabacs — Articles de fantaisie — Medecines Patentées
109-11 - Rue Victoria, Edmundston

W.O. LANDRY, COMPANY
BIJOUTIERS
77 rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

BLANCHE COLLIN
Lingerie de Luxe pour Dames
Chapeaux — Robes — Etc.
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

Ed'ston Laundry & Dry Cleaning
Company Limited
Service Prompt et Garanti
John L. Bell, gérant — Rue de l'Eglise

HARDING'S BAKERY
"The Bread of Quality"
Church Street — — — Edmundston, N.-B.

PHILIPPE MONETTE
Marchand Général
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

BETTY MAE BEAUTY SHOPPE
Mlle Léona Therriault, prop.
Rue St-François — — — Edmundston, N.-B.

SALON PAUL
Paul Soucy, prop.
Edifice Théâtre Casino - Rue de l'Eglise

EDMUND P. VIOLETTE
BARBIER
Voisin de H.K. York Edmundston, N.B.

MADAME L. P. FOURNIER
CHAPEAUX — COUPONS
Rue St-François — — — Edmundston, N.-B.

STEVENS BROTHERS
"The Reliable Druggists"
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

FRASER COMPANIES LIMITED
Marchands Généranx
Rue Victoria — — — Edmundston, N.-B.

LE MAGASIN ABBIS
Souliers pour Dames — Lingerie
Articles de Nouveautés
Rue Court — — — Edmundston, N.-B.

EDMUNDSTON FILLING Station
R. E. Levesque, prop.
Angle des rues Canada et St-François
Edmundston, N.-B.

PAT FOURNIER
GARAGE
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

CREIGHTON & CALDWELL Ltd
Auto Dealer & Garage
MINIATURE GOLF COURSE
Canada St. — — — Edmundston, N.-B.

LIBRAIRIE MALENFANT
Livres — Revues — Journeaux
Articles de piété
Articles de fantaisie pour Cadeaux
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

L. H. MORNEAULT
Bois de constructions de toutes sortes
Vitres d'auto — Portes & Chassis
Avenue Laporte — — — Edmundston, N.-B.

CAFE MONTMARTRE
Zino Martin, prop.
Cuisine Excellente — Lunches et rafraichissements — Dancing.
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

STAR THEATRE
and MINIATURE GOLF COURSE
E. D. Nesbitt, prop. — — — Church St.

THEATRE CASINO
Geo. Laporte, prop.
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

J. P. LABEL
Articles pour Cadeaux
Fantaisie — Nouveautés
Vaisselle — Verrerie — Etc.
Rue St-François — — — Edmundston, N.-B.

A. E. MICHAUD
BOUCHER
Viandes — Poissons — Legumes
Epiceries de toutes sortes.
Rue Victoria — — — Edmundston, N.-B.

JEREMIE BERGER
BOUCHER
Viandes — Poissons — Legumes
Fruits & Epiceries
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

LEON L. MARTIN
Gasoline Filling Station
Radio DeForest-Crosley
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

UNE DROLE DE FEVE!

(Suite de la page 4)

—Une gaine de stylo!
—Ferrine n'en possède pourtant pas!
—D'où sort-il, ce protégé-plume? Un des rois mages nous l'aurait-il apporté?
Un seul restait silencieux! Ce silence irrité, puis sa rougeur, son embarras le trahirent.
—C'est à Robert! C'est le capuchon du stylo de Robert!
M. Vallon se tourna vers son fils: —Peux-tu nous expliquer, Robert, par quel phénomène Yvonne a failli s'étrangler avec ceci?
La gourmandise de Robert n'avait d'égal que sa franchise! Honteux, mais loyal, il cota sa petite incursion à la cuisine, avoua la brèche faite à la comote et termina en expliquant que le protégé-plume avait dû tomber pendant que, savourant la dite comote, il s'était penché au-dessus de la pite à galette!
Ce fut un beau tapage! Pauvre Robert! Comment ne succomba-t-il pas sous le déluge des quolibets? Quant à Yvonne, on l'entourait, on la félicitait!
—C'était pour ne pas faire punir Robert que tu te laisses traiter d'aveugle!
—Ton frère a de la chance d'avoir une si bonne petite sœur!
—Un bravo pour Yvonne! Elle mérite d'être reine!
—Et c'est moi qui offrirai le champagne! décide Robert. J'y ne l'ai pas volé, n'est-ce pas?
A ce moment, Ferrine montra à la porte sa bonne face réjouie.
—Tendrez-vous crier: "Vive la reine!" C'est point possible que ce soit mam'zelle Yvonne, puisque c'est moi qui ai la féve!
—En bien! il y aura deux reines, voilà tout! s'écria joyeusement l'oncle Jacques.
—Mais j'ai pourtant point mis deux féves!
—Yvonne en a trouvée une tout de

même, et une drôle de féve, je vous en réponds!
Les paroles eurent un succès de fou rire, excepté de la part de Robert qui riait jaune!
Ah! ce n'est pas demain, je vous assure, qu'il ira à la cuisine goûter les plats!
L'hôte de la fête est bien capable de l'avoir guéri de sa gourmandise!
Ce qu'il y a de certain, c'est qu'il aime sa gentille sœur encore plus qu'avant! N'a-t-elle pas préféré s'entendre accuser d'avarice que de trahir son frère? Ce sont des choses qu'on oublie pas!

POWERS ORRIS, N. B.
Naissance: —
Dimanche le 21 décembre a été baptisée Marie, Lourdes, Noëlle, enfant de M. et Mme Thomas Corbin, Parrain et marraine M. et Mme Alphonse Ringuette, oncle et tante de l'enfant.

LOGIQUE
Le mari. — Comment!... encore un nouvel achat de ma femme!... Elle perd la tête!
La modeste. — Mais non, mais non, monseigneur, puisque c'est un chapeau qu'elle a commandé...

A L'OCCASION DE LA NOUVELLE ANNEE
Je prie mes clients d'agréer l'expression de ma reconnaissance pour leur encouragement et je formule pour tous et chacun les meilleurs voeux de Bonheur, Santé et Prospérité.
Mme M. F. POITRAS
Rue Victoria — — — Edmundston, N. B.

QUI VEUT DONNER UN FOYER A UN ENFANT?
L'Association Catholique pour trouver des foyers pour les orphelins du Nouveau-Brunswick fait un appel aux Catholiques de la province pour lui aider dans cette grande oeuvre de charité en donnant un foyer aux orphelins. Si intéressé à adopter un enfant adressez-vous pour tous les détails à
The Catholic Home Finding Association of New Brunswick
J.P. COUGHLIN, Sec. P.O. Box 157 St-John, N.B.
Cette Association est conduite par les Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick

Bonne & Heureuse Annee

A tous nos clients et au public en général qui nous a favorisés de leur distingué patronage pendant l'année qui vient de se terminer, nous adressons nos sincères remerciements et leur souhaitons une Bonne et Heureuse Année.

Puisse l'Année nouvelle vous apporter la Joie et le Bonheur que vous désirez et nous conserver votre distingué patronage.

Happy NEW YEAR

Thanks to you and Folks like you for the opportunity we have enjoyed to be of service. Our work has been pleasant and agreeable, and if in the doing of it we have also pleased you, our reward is great indeed!

May this New Year bring Joy and Happiness to you and yours, and leave us as during the one just closed: "Business Associates and Friends".

John J. Daigle
EDMUNDSTON

"WHERE QUALITY COUNTS"

DOMINION STORES LIMITED

QUALITY DOMINION STORES QUALITY

HAPPY NEW YEAR TO ALL!

We appreciate the pleasant business relations of the few weeks we have been in Edmundston and wishes for every one a Happy New Year.

Bonne & Heureuse Annee!

Nous apprécions l'encouragement reçu depuis que nous sommes à Edmundston et souhaitons à tous une Bonne et Heureuse Année.

Dominion Stores Ltd.

Encouragez Vos Marchands Locaux